

2020-7-8

康辉集团北京国际会议展览有限公司

袁少晨

北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰国际中心 15 层 1510

电话: 137 0119 4427

yuanshaochen@cct.cn

尊敬的袁先生:

关于: 2020 年 8 月 8 日会议活动

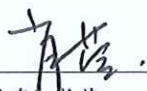
这是来自重庆 JW 万豪酒店的问候!

我们非常真诚地感谢您选择重庆 JW 万豪酒店作为 2020 年 8 月 8 日的团队会议酒店。

根据您的要求,我们特别作出后面所附的合同,请您详阅后签字并加盖公章,并且在 2020 年 7 月 15 日前回传给酒店。

感谢您的支持,我们期待在不久即将到来的重要活动中,为您提供最好的服务,配合您的团队住房和活动获得圆满成功。

商祺


姓名: 肖莹

职位: 助理宴会销售总监

重庆 JW 万豪酒店

直线电话: (86 23) 6379 6877 / (86) 181 0839 3406

传真: (86 23) 6399 6886

邮箱: evelyn.xiao@marriott.com

Guest's Initial _____

Hotel's Initial 

协议书

关于 2020 年 8 月 8 日

康辉集团北京国际会议展览有限公司举行会议活动的合同

此份合同经合同双方平等协商并达成一致签署，合同双方分别是：坐落在中国重庆市渝中区民生路 235 号，邮编 400010 的重庆 JW 万豪酒店（重庆 JW 万豪酒店，即为重庆宾馆有限公司金威万豪酒店，下文中将简称为“本酒店”）。以及坐落于北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰国际中心 15 层 1510 的康辉集团北京国际会议展览有限公司（下文中将简称为“贵公司”）。

A. 会议和宴会安排

1. 活动细节安排

活动日期	时间	活动类型	保证人数	场地	摆台	价格(净价)
2020 年 8 月 8 日 (星期六)	14:00-18:00	会议	30	6 楼会议室 3+4 (204 平方米)	课桌式	场租人民币 9000 元净价/半天
	15:00-15:30	茶歇	20	6 楼走廊	茶歇摆台	茶歇人民币 68 元净价/位/次
	18:00-21:00	自助晚餐	10	1 楼庆厨房	固定	自助晚餐人民币 228 元净价/位

2. 活动价格

用餐

- 按客人要求摆台
- 厅外走廊提供 1 张 2 人签到台
- 提供投影仪及幕布
- 音响设备 1 套、无线麦克风 2 支
- 讲台花 388 元净价/个

提供包括书写纸，铅笔，薄荷糖及瓶装水等专业会议用品

1. 宴会统筹服务：酒店会提供专业的宴会统筹服务。届时，宴会统筹部会在活动前与贵公司联系，并提供专业意见，协助安排所有的活动细节。
2. 保证人数：酒店将于 2020 年 7 月 30 日与贵公司核对保证出席人数；此人数不可少于本合同签署保证人数的 95%。
3. 会场保留情况：请注意以上场地安排仅供参考，酒店有权根据人数变化更改场地或价格。场地视乎预定情况予以确认。
4. 文艺演出：若您需要在活动中安排文艺演出，酒店可提供协助安排，具体费用按您的实际要求另行报价。在您用餐时候，酒店免费提供酒店背景音乐。
5. 视听设备：若您有任何视听设备的要求，请在活动开始前五天通知酒店，酒店将另行报价。

Guest's Initial _____

Hotel's Initial XM

6. 鲜花安排: 任何鲜花装饰要求, 请提前告知酒店, 费用另行收取。

7. 指示牌: 酒店将提供酒店标准指示牌, 为您的客人指示通往会场的路径, 请告知您所需的指示牌内容。

B. 万豪活动计划—万豪旅享家

只要活动并未取消, 且贵公司已履行此合同的细则及条款, 则酒店将于活动结束后 10 个工作日内奖励万豪旅享家积分、飞行里程或携程积分予以下会员:

万豪旅享家计划并不适用于任何政府机构或其代表预订的活动, 包括任何联邦、州或地方机构、或任何其他政府机构。酒店将不会奖励万豪旅享家积分、飞行里程或携程积分于政府雇员 (或政府中介代表), 或以其他方式规划、调度或承包的活动。

☐ 两位会员拆分万豪旅享家积分、飞行里程或携程积分(其中一人必须为活动的主要联系人或合同的授权签署人)。

会员姓名	_____
万豪旅享家计划会员帐号	_____
飞行常客/携程会员帐号	_____
航空公司名字/携程	_____
所得万豪旅享家积分、飞行里程或携程积分的百分比	_____

会员姓名	_____
万豪旅享家计划会员帐号	_____
飞行常客/携程会员帐号	_____
航空公司名字/携程	_____
所得万豪旅享家积分、飞行里程或携程积分的百分比	_____

万豪旅享家积分、里程与携程积分的累计方式均受万豪旅享家计划的细则及条款所约束, 并依据奖励时有有效的条款及细则为准。会员可以通过万豪中国网页 (www.marriott.com.cn/rewards) 查询万豪旅享家计划的条款及细则。万豪旅享家计划保留随时修改条款及细则的权利, 恕不事先通知。

未经上述人士事先书面同意, 不得撤回其获得万豪旅享家积分、飞行里程或携程积分的资格。提供飞行常客/携程会员帐号即表示该会员选择获得飞行里程或携程积分而非万豪旅享家积分。万豪旅享家计划所有细则及条款适用。

C. 隐私条款

酒店由万豪的一家关联公司经营。酒店承诺根据适用的隐私和数据保护法律(包括适用范围内的欧盟数据保护法律)遵守其义务。酒店应遵守关于本合同项下收到的任何个人资料的届时的万豪集团全球隐私声明 (“隐私声明”, 目前版本请浏览 <http://www.marriott.com/about/privacy.mi>)。

在不限上述义务的情况下, 酒店已采取下列措施:

- (1) 包括通过隐私声明向个人发送有关其个人资料收集和使用的通知
- (2) 仅将此类个人数据用于合法商业目的
- (3) 提供符合适用法律的途径, 使个人可由此请求审查、改正、更新、压制、限制或删除或移植其个人资料
- (4) 要求共享个人资料的任何服务供货商保护此类数据的机密和安全
- (5) 使用技术和组织措施以保护其组织内的个人数据免遭未经授权或非法的访问、获取、使用、披露、丢失或更改。

Guest's Initial _____

Hotel's Initial JM

尽管有任何其它规定,酒店可在个人指示、同意或要求的范围内使用该个人自己的个人数据

在向酒店提供任何个人数据之前(例如刊载出席人士名称和联络细节的客房名单),账户将根据万豪的隐私声明和适用法律获得所有必要的权利和许可,包括酒店、万豪、服务供货商和其各自的关联公司使用和传输个人数据到收集点之内和之外(包括到美国)所需的所有权利和许可。

D. 其他条款

1. 外聘供应商:酒店要求贵公司如果从酒店外部聘用供应商来协助贵公司布置安排您的活动场地,贵公司必须与酒店提前签署“会展安全,消防协议”,并且得到贵公司聘用的供应商的签字确认。酒店将在场地布置进行前向贵公司或外聘供应商收取人民币 10,000.00 元作为损坏保证金。此款项将于活动结束后 3 个工作日内,经酒店确认场地设备完好的情况下,退还给付款人。如果贵公司自行布置活动场地,请将场地布置计划书及图纸,包括所用的材质,提前提供给酒店确认。酒店有权同意或要求修改计划和设计。
2. 活动时间延长:如果会议或活动需超过上述所安排的时间,酒店将视会场预定情况,如酒店已安排其他活动,则将不能延长。若无其他活动,酒店将收取延长时间的场地费用。
3. 物品存放:重庆 JW 万豪酒店对存放在宴会厅的物品的丢失,损坏,被偷窃均不承担责任,贵公司如果要求在宴会厅存放物品,必须自行承担风险,并且在活动结束后 24 小时内将其取走。如果 7 天后贵公司仍未将物品取走,则视为贵公司以默示的方式放弃物品的所有权。届时,该等物品将由酒店依照其独立判断进行处理。
4. 安全:重庆 JW 万豪酒店拥有 24 小时酒店保安,维持酒店日常安全。双方均理解该等保安措施更多是维持秩序性质的,仅能提供最低限度的安全保障,不足以保证会场内贵公司的展览展出物品或参会人员所携带物品获得完全的保护。因此,酒店对会场中任何贵公司的展览展出物品或参会人员所携带物品的遗失或损坏不承担责任。酒店建议贵公司就此提前自行作好保安措施。贵公司若对会场的安保有特殊要求,请提前告知酒店并需与酒店签署相应的书面文件就相关事项予以约定。
5. 酒店许可:
 - 贵公司应对活动有序进行负责,确保没有任何违反法律、法规、规章、制度或引起麻烦的活动出现,尤其严禁非法聚赌或色情行为。
 - 本酒店对在活动前、活动中、活动后,任何与会客人的个人物品的遗失、损坏不承担任何责任。请贵公司自行对个人贵重物品作出提前的保险安排。
 - 本酒店有权同意或否决在宴会会议场所或酒店内外部悬挂或摆放的指示牌,装饰物。所有的指示和装饰物品必须经专业打印、布置,必须和酒店环境、主题、色调相协调。不可在酒店客房区、电梯中、大堂或酒店建筑外部摆放任何指示牌。
 - 所有的布置,展览,必须符合重庆市消防法规。本酒店不允许在墙上,地板上,天花板上用钉子,胶带或任何粘着物,除非得到酒店管理方的书面许可。如果未经酒店许可,就采取的行动而造成的对酒店建筑,物品的损坏(包括由此导致的火灾所造成的损坏),导致酒店发生的修理、替换费用将由贵公司名称承担。

食品和饮料:任何食品,葡萄酒,啤酒,含酒精或不含酒精的饮料均不可带入酒店食用或饮用,除非在得到酒店的提前许可或支付额外的服务费用后得到许可,方可带入。

E. 结账安排

Guest's Initial _____

Hotel's Initial JM

1. 甲方收款账户信息:

- 单位名称: 重庆宾馆有限公司金威万豪酒店分公司
- 单位地址: 重庆市渝中区民生路 235 号
- 单位账号: 3461 5010 0100 2816 46
- 开户银行: 兴业银行重庆渝中支行
- 银行地址: 重庆市渝中区民权路 51 号
- 银行国际代码: FJIBCNBA580

本条约定账户为甲方唯一的指定收款账户。就乙方在本合同项下应当支付的全部款项, 应支付至本条约定的指定账户。除此之外, 乙方支付至甲方任何其他账户或采取任何方式支付给其他主体 (包括但不限于甲方工作人员、代理人、经销商等), 均不能视为乙方已履行支付义务。如因乙方未依约支付至前述唯一收款账户所产生的后果和责任, 将有乙方自行承担。

2. 主账单: 贵公司将负责结算以下费用

- 指定客人住房房费
- 会议费用
- 公司提前安排的用餐费用和饮料
- 公司授权的经办人签名认可, 转入主账单的费用
- 主账单必须在离店前以信用卡或现金的方式支付结束

3. 客人个人账单

- 每位客人将自己支付个人账单上的杂费, 如小酒吧酒水消费, 洗衣费, 电话费, 房内点餐费用等等。
- 所有上述出现的费用将由客人在离店前用信用卡或现金支付结清。
- Organization 将负责协助酒店结清所有客人的个人账单。

4. 请提供主账单的授权签名人姓名和签名 _____

本酒店银行账号:

单位名称: 重庆宾馆有限公司金威万豪酒店分公司
单位地址: 重庆市渝中区民生路 235 号
单位账号: 3461 5010 0100 2816 46
开户银行: 兴业银行重庆渝中支行
银行地址: 重庆市渝中区民权路 51 号
银行国际代码: FJIBCNBA580

本条约定账户为甲方唯一的指定收款账户。就乙方在本合同项下应当支付的全部款项, 应支付至本条约定的指定账户。除此之外, 乙方支付至甲方任何其他账户或采取任何方式支付给其他主体 (包括但不限于甲方工作人员、代理人、经销商等), 均不能视为乙方已履行支付义务。如因乙方未依约支付至前述唯一收款账户所产生的后果和责任, 将有乙方自行承担。

5. 为确保您的活动的如期进行, 贵公司将于 2020 年 7 月 16 日前支付此次活动定金(人民币 7200 元) 作为活动预定担保。此预付金额系不能退款项目。贵公司须以现金、电汇或银行汇票支付。

Guest's Initial _____

Hotel's Initial M

除预先已与酒店协商且经酒店同意进行调整的安排以外，所有的额外费用都须于活动结束后当日到前台结算。

F. 取消

任何发生在书面确认后的取消行为，酒店将按以下条款处理：

- 在团队入住前 30 天以上（包含 30 天）取消，酒店将向公司收取整个活动可预计费用的 80%作为酒店取消损失费用。
- 在团队入住前 14 至 29 天（包含首尾两天）取消，酒店将向公司收取整个活动可预计费用的 90%作为酒店取消损失费用。
- 在团队入住前 13 天以内（包含 13 天）取消，酒店将向公司收取整个活动可预计费用的 100%作为酒店取消损失费用。

G. 确认

- 在本酒店收到签字确认的此协议书前，所有房间及场地预定只是暂时保留，酒店不对贵公司做任何担保。
- 如果到 2020 年 7 月 15 日，重庆 JW 万豪酒店仍未收到书面确认，酒店有权将所暂时保留的房间及场地另行安排。
- 如果在此期间酒店接到相同的预定申请，酒店会以书面形式通知贵公司。贵公司若在三天之无法书面确认上述预定，酒店将有权取消上述预定的房间及场地并作另行安排。
- 若有政府会议安排或其他政府（或政府主要领导人）要求的临时性接待导致酒店无法履行本协议，酒店将会尽量提前告知贵公司。双方同意此情况按不可抗力的规则处理。
- 上述条款和安排一经签定，将被视为最终确认，任何改动，都须经贵公司和本酒店共同书面认可。
- 敬请注意，最后的付款货币是人民币，所有外币按本酒店当日牌价来折算。

再次感谢您选择了重庆 JW 万豪酒店作为您此次重要活动的下榻酒店。我们期待着在不久的将来迎接您的贵宾光临重庆 JW 万豪酒店。



肖莹女士

助理宴会销售总监

重庆JW万豪酒店

日期 2020.7.23.



公司代表

职位

公司

日期

公章

Guest's Initial _____

Hotel's Initial 